

WITTNER
taktell



SUPER
MINI

Serie 880



Wittner

Wittner GmbH & Co. KG
P. O. Box 1464, D-88308 Isny, Germany
wittner@wittner-gmbh.de
<http://www.wittner-gmbh.de>

Ihr Super-Mini-Taktell ist das kleinste Pendel-Metronom der Welt

Es läuft ebenso lange und zuverlässig und überträgt den Takt exakt an Auge und Ohr wie die großen Wittner-Metronome.
Über 100-jährige Erfahrung garantiert für ein Qualitätserzeugnis.

Gebrauchsanweisung

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet: Verschluckbare Kleinteile.


Fassen Sie mit einer Hand etwa in der Mitte des Metronoms das Gehäuse, mit der anderen Hand ziehen Sie den Deckel nach vorne ab.


Drehen Sie den Schlüssel auf den Aufzugstift, der sich an der rechten Gehäusesseite befindet. Ziehen Sie Ihr Metronom auf, bis Sie einen Widerstand spüren.

Wichtig: Das Metronom erst unmittelbar vor Benutzung aufziehen – also nicht mit voll aufgezogener Feder über längere Zeit stehen lassen. Sie erhöhen dadurch die Lebensdauer der Zugfeder Ihres Metronomes.

Zum Gebrauch nehmen Sie das Pendel aus der oberen Pendelhalterung nach links heraus. Stellen Sie den Pendelschieber auf das gewünschte Tempo, entsprechend den Tempozahlen auf der Skala. Danach setzen Sie das Metronom durch leichtes Anstoßen des Pendels in Bewegung.

Nach Gebrauch stellen Sie den Pendelschieber auf die Tempozahl 208 und führen die Pendelstange oben in die Halterung ein. Zum Schließen des Super-Mini-Taktells führen Sie den Deckel zuerst am Gehäuse unten ein und drücken anschließend den Deckel ganz auf.

Allgemeines: Dieses Metronom gibt das Tempo an, in welchem ein Musikstück gespielt werden soll. Das Tempo ist am Anfang der Komposition angegeben. Ist z. B. 80 =  vermerkt, so verschieben Sie das Gewicht auf der Pendelstange, bis die Oberkante des Gewichts genau gegenüber dem Eichungsstrich der Zahl 80 auf der Skala steht. Dann setzen Sie das Pendel in Bewegung. Nachdem es eine gleichmäßige Bewegung angenommen hat, entspricht jeder Taktschlag einer Viertelnote dieses Musikstückes.

Ist die Komposition mit 80 =  bezeichnet, so wird auf einem Taktschlag eine halbe Note gespielt.

Richtwerte:

Largo	40–60	Larghetto	60–66
Adagio	66–76	Andante	76–108
Moderato	108–120	Allegro	120–168
Presto	168–200	Prestissimo	200–208

Your Super-Mini-Taktell is the world's smallest pendulum metronome

It runs as long and reliably and marks the time visually and audibly just as accurately as the large Wittner-Metronomes.
100 years' experience guarantees a quality product.

Instructions for use:

Not suitable for children under 36 months due to small pieces which may present a choking hazard.

Hold the metronome with one hand somewhere in the middle of the casing and with the other hand pull the lid forward.


Turn the key attached to the winding-pin which is found on the right-hand side of the casing. Wind up the metronome until a resistance is felt.


Important: Wind up the metronome only immediately before use. Don't keep it for a longer time in fully wound-up condition. Thus the service life of the main spring will be increased considerably.

To set in motion: Move the pendulum from the upper holder to the left. Set the indicator at the desired tempo, corresponding to the time marked on the scale. A slight tap on the pendulum should set the metronome in motion.

After use set the weight at tempo 208 and put the pendulum bar back into the upper holder.

To close the Super-Mini-Taktell, first put the lid onto the casing underneath and finally push the lid right over the casing.

General features: The metronome serves to denote the tempo at which a musical composition is to be performed. The metronome tempo is specified at the beginning of a musical composition. For 80 =  for example, the shifting weight on pendulum is raised till the upper edge of weight is in exact alignment with the line marked 80 on the scale. Then set the pendulum in motion. After movement has become regular, each beat is equal to one quarter note (crotched) for the respective musical composition.

With the musical composition marked 80 =  each pendulum movement indicates a half note (minim).

Indications of beats according to tempo:

Largo	40–60	Larghetto	60–66
Adagio	66–76	Andante	76–108
Moderato	108–120	Allegro	120–168
Presto	168–200	Prestissimo	200–208

WITTNER
taktell



SUPER
MINI

Serie 880



Wittner

Wittner GmbH & Co. KG
P. O. Box 1464, D-88308 Isny, Germany
wittner@wittner-gmbh.de
<http://www.wittner-gmbh.de>

Votre Super-Mini-Taktell est le plus petit métronome à balancier du monde

Il fonctionne aussi longtemps, et avec autant de précision, et indique la mesure visuelle et auditive, avec autant d'exactitude, que les grands métronomes WITTNER.

100 ans d'expérience garantissent une fabrication de qualité.

Comment se servir du Super-Mini-Taktell

Ne convient pas à des enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments pouvant être avalés.

D'une main prendre le boîtier à peu près au milieu du métronome, et de l'autre, enlever le couvercle en tirant vers l'avant.

Visser la clé sur le pivot fileté se trouvant sur le côté droit du boîtier et remonter le métronome jusqu'au point de résistance, sans forcer.

Important: Ne remontez le métronome qu'immédiatement avant de l'utiliser – ne laissez donc pas le ressort tendu pendant longtemps. Vous augmentez par là la durée de vie du ressort de votre métronome.

Dégager le balancier de son longement supérieur en le poussant vers la gauche.

Faire coulisser le curseur jusqu'au niveau du tempo souhaité, et indiqué sur l'échelle des cadences, et mettre le balancier en marche en le poussant légèrement.

Après utilisation, placer le curseur à la cadence 208 et glisser la lame dans son logement supérieur.

Pour fermer le Super-Mini-Taktell, replacer le couvercle en l'introduisant d'abord par la base, puis appuyer pour fermer complètement.

Remarques générales: Ce métronome indique le degré de vitesse dans lequel un morceau de musique sera joué. La vitesse du métronome est indiquée au commencement de la composition. Ainsi, si vous y trouvez la marque 80 = ♩, vous déplacerez le curseur sur le pendule jusqu'à ce que l'arête supérieure de ce curseur concorde exactement avec le trait de division du chiffre 80 sur l'échelle. Vous mettez alors le pendule en mouvement. Dès qu'il aura adopté un mouvement régulier, chaque battement correspondra à une note. Si la composition porte la mention 80 = ♩, une blanche est jouée par battement.

Mouvements nuancés pour indiquer le degré de vitesse ou de lenteur à donner à une mélodie – Exemple:

Largo	40–60	Larghetto	60–66
Adagio	66–76	Andante	76–108
Moderato	108–120	Allegro	120–168
Presto	168–200	Prestissimo	200–208

Su Super-Mini-Taktell es el metrónomo de péndulo más pequeño del mundo.

Su duración de funcionamiento y fiabilidad, así como su visualización y audición son iguales que en los metrónomos grandes de Wittner.

Este producto de calidad está respaldado por 100 años de experiencia.

INSTRUCCIONES DE USO

No es conveniente para niños menores de 36 meses. Contiene piezas pequeñas.

Sujete con una mano la caja del metrónomo por su parte central, y con la otra, quite la tapa hacia adelante.

Tome la llave e introdúzcala en el dispositivo del lado derecho de la caja y dele cuerda hasta notar cierta resistencia.

Importante: Solo deberá dar cuerda al metrónomo poco antes de comenzar a usarlo. No lo guarde durante largo tiempo con la cuerda dada a tope. De esta forma, la duración de la vida del resorte aumenta considerablemente.

Importante: Si después de usar el metrónomo desea dejarlo enganchado, deslice el contrapeso hasta la marca 208, así evitará Vd. que la escala se raye.

El metrónomo sirve para marcar la velocidad a que se ejecuta una composición musical. La velocidad del metrónomo se especifica al comienzo de la composición musical. Por ejemplo 80 = ♩, se desplazará el peso sobre el péndulo hasta que el borde superior quede alineado exactamente con la línea marcada como 80 en la escala. Luego ponga el péndulo en movimiento. Una vez que el ritmo es regular, cada tic corresponde a una nota en la respectiva composición musical. Si la obra musical marca 80 = ♩, cada oscilación indica una blanca.

Valores de orientación:

Largo	40–60	Larghetto	60–66
Adagio	66–76	Andante	76–108
Moderato	108–120	Allegro	120–168
Presto	168–200	Prestissimo	200–208